基斯林伯
集評批学文

文学批評叢刊之一

王凡西譯

生活書店發行

需要全本请访问 www.ertongboo

文學批評叢刊之一

伯林斯基文學批評集

王凡西譯

上海生活書店發行

中華民國二十五年十一月

文學批評叢書之一

伯林斯基文學批評集

每冊實價國幣肆角
外埠酌加郵費

譯者 王凡西

發行者 生活書店 上海福州路三六四號

印刷者 生活印刷所

版權所有不准翻印

中華民國二十五年十一月初版

目次

小引……一

偉大的俄國批評家……七

論文學……一七

論自然派……二五

論果戈理底小說……三五

小引

俄羅斯十九世紀中葉底批評文學，乃是大彼得改革以來俄國一百年間思想發展底總結，又是後繼的六十年中民衆實際鬥爭底序幕。所以無論在一般的文化思想上，或特殊的文學藝術上，牠都具有最偉大的歷史意義。爲使讀者更易了解此種意義起見，我想把近代俄羅斯社會思想底發展過程，作一個簡單的敍述。

彼得大帝底社會改革，展開了近代俄國史底第一頁，牠以西歐技術科學底智識，改進了俄國社會底生產力；後經加茶林二世初期的維新，又把英法底自由主義介紹進來，刺激了俄羅斯底思想界。於是那半亞細亞式的老大帝國，就像一個驟遇新鮮空氣的木乃伊似的，各方面都開始了解體的過程；同

需要全本请访问 www.ertongboo

時，由這灰堆中再生出來的新俄羅斯底嬰兒，則以白紙樣的心胸，摹倣着西歐文明。特別是她那貴族階級與智識分子，他們不僅在學術思想上要全盤歐化，甚之在日常的生活上，亦無不追隨着巴黎底風尙。這可以說是近代俄羅斯底學步時代。

迨拿破倫戰爭告終與『神聖同盟』建立之後，俄皇亞歷山大一世做了西歐的盟主，俄國在政治地位上之驟然增高，又引起了國內思想界第二次的轉變：國家主義底意識突然地抬起頭來，反對過去對於西歐的奴性崇拜，他們宣佈歐洲已經沒落了，斯拉夫人將起掌來握人類底命運；詩人們歌頌着俄羅斯底偉大，思想家底注意力也從西方轉向到莫斯科來，提倡着斯拉夫本位的文化。這文化底具體內容就是那所謂『神聖的三位一體』，卽俄羅斯固有的三件法寶：君主制度，希臘正教與土地公社。他們認爲這是俄羅斯最可寶貴

的國粹，牠不僅能使俄國强大，幷且還能幫助她完成拯救人類的使命。

當時俄羅斯的統治者，正是那狂暴自大而絕對專制的尼古拉一世。他鑒於法國革命及『十二月黨人』底往事，決心要剷除俄羅斯底自由主義；於是『神聖的三位一體』就爲他一切物質的高壓方法之輔助工具；而那所謂斯拉夫學派（Slavophilists）底勢力，也就更加强固而不可一世了。

另一方面，則又有一部分智識分子起來作抗流的運動。他們反對奴性的摹倣；但他們更反對盲目的自大。他們承認俄羅斯有她偉大的前途：但這偉大決不能建築在過去陳舊的基礎上，目前尙在幼稚時代的俄羅斯，必須充分吸收和融化西歐底文明，才能保證她將來的偉大。這種思想的倡導者，卽普通被稱爲西歐派（Westernists）的那些學者。

西歐派中的代表人物，都是最傑出的批評家。他們的思想雖然很不同：

有一部分信仰着耶蘇會派底哲學；有些人服膺着德國底唯心論與法國底唯理論；再有一班人則提倡着德國底唯物論與法國底實證論；但他們對於俄羅斯底一切落後現象，卻一致施行其嚴厲的批評。他們的批評清算了過去的舊賬，開拓了前進的大道！

因爲尼古拉一世底空前專制，言論底箝制奇嚴（全國只有六種報紙，十九種月刊），所以他們批評底鋒芒，總是偏向着文學。這就是在十九世紀中頁，俄羅斯產生了許多偉大的文藝批評家的原因之一。

自然，這些論文在俄國底歷史上說來，已經是一世紀以前的舊調了，但是對於我們這更爲落後的中國（雖然在實際的社會關係上，也早已超過了這些論文底時代），似乎還不失爲時髦的新腔。因爲目前的中國，不幸與一百年前的俄羅斯竟有許多相似之點！

爲此，我雖然懷着一些販賣舊貨的不快之感，可是仍舊很樂意把這本小書介紹給親愛的讀者們。

伯林斯基(Vissarion Gregorievitch Belinsky 1810-1848)爲西歐派中人道主義者底代表，是俄國最出名的文藝批評家與政論家。在他的著作中，反映着俄國整個智識階級所經歷着的一種激烈的轉變；他開始爲席林(Schelling)底信徒，嗣後又轉奉費希德哲學，再轉信黑格兒，終於由費爾巴黑而部分地接受了"辯證唯物論"；不過他的基本思想，却始終不曾超出黑格兒底範疇。他將黑格兒底歷史哲學與美學的理論，應用於實際的文學批評。他介紹西歐各民族底思想與藝術，同時又給俄國過去的文學以正確的評價。普希金戈果里與萊蒙托夫底眞價值，因他的批評而益形顯著，而屠格涅夫與杜斯陀

也夫斯基底成就，則更不能不歸功於他的誘導。以肺病之故，年僅三十八歲而卒。不過他在俄國思想史與文學史上的地位，卻已經是卓絕千古了。全集共四卷。

今年六月十三日爲伯林斯基一百二十五週年生辰，是日蘇聯各報都出特刋紀念伯氏。這本小册子也作爲他一百二十五週年生辰的紀念刋吧。

三六，八，廿三，譯者。

偉大的俄國批評家

本年六月十三日爲俄國有名的文學批評家伯林斯基一百二十五週年生辰，蘇聯各報，均出特刊，以示紀念。本文係眞理報的社評，對於伯氏在俄國文學史上的地位，給以新的評價，言簡意賅，茲特譯出，以供國內讀者的參考。

貝沙里昂・格里戈里維區・伯林斯基，是屬於那些偉大的俄國人物之列，這些人物可說是我們人民的驕子和我們祖國的光榮。他深信俄國人民的威力，他把他的全部力量都獻給反對民衆之敵的鬥爭了。

就其職業講，伯林斯基是個文學批評家。他的文學論文，毫不誇大的可以說是天才的。他奠立了俄國科學的文學批評的基礎，他向全世界發現了並

需要全本请访问 www.ertongboo

說明了偉大的俄國作家的全部任務。他的文學論文是一種政論文章，因爲伯林斯基本人就是一個徹頭徹尾的政治鬥士。他批評的箭頭，比文學還射的遠，射中的標的比文學還大。

在陰霾籠罩的反動時期，他的聲音，正像一座警鐘，警醒了睡眠的人，叫他們起來與民衆的劊子手作鬥爭。這位偉大的批評家，用分析藝術典型的方法，並藉用它們，來給人們解說那時醜惡的現實。正面述說俄皇居古拉一世的絞殺制度，正面叙說農奴制度，那時是不可能的，這使伯林斯基非常痛苦。

『也許你們曉得吧——他感歎地說——三翻四覆地述說舊事，一而再再而三地述說一件事——一而再再而三地述說萊蒙托夫、果戈理、普式金、那是多末痛苦的呵；不敢越出一定的範圍，總是藝術長，藝術短！……我是愛

寫短論文的，但是關於痛心的事不敢放一句狗屁！』

假使稍微有可能的話，你把柏林斯基從國外寫給果戈理的一封有名的信去看一下，便可知道他說的是什末話了。這封天才的信和他的『不能沉默』的口號，曾作了革命民主的下一代的鬥爭綱領。

自由派和孟塞維克的下流坏子，常常想用他們的調和式的木梳來梳理『狂暴的貝沙里昂』，他們使他適應於他們的機會主義的需要。他們所引據的是，伯林斯基對生活不是一下子顯現了革命的觀點，他傾心於菲希特和黑格爾的唯心的抽象方法，有一個很短的時期，他甚至主張『純粹的藝術』云云。

說到這裏，順便記起克雷洛夫（Krylov）的一句有名的寓言：『鷹可以降至比雄鷄爲低，但是雄鷄却不能上騰雲霄！』是的，伯林斯基曾經過複雜而曲折的發展路徑，但是他總是一隻悍鷹，是一個爲眞理而鬥爭的戰士。他

林斯基的偉大功績，就在他在尼古拉的統治的最嚴重最黑暗的諸年，辛辣地找到了反對反動勢力，爭取祖國光明前途的手段。他用這個手段喚醒了並培養了好多民主份子，繼續他的鬥爭。所以，人們把伯林斯基叫做當代智力的支配者。約在伯林斯基逝世後二十年左右，喀克拉索夫寫了一首詩紀念伯氏，那首詩是：

你深切地教我們學習思索，
差不多你是頭一個想起民衆的先覺，
差不多你是頭一個
講平等，講博愛，講自由的先覺，
毋怪乎你時時在發育着，
在癡子看來你是個變化無常的怪物。

的確，伯林斯基時時在發着，他一時比一時成了更熱情的謀解除本國農奴污點的戰士，一時比一時更增加了痛惡專制政治之心。伯林斯基三十八歲就逝世了，幸虧他死的早，不然，他是非入獄做苦工不可的。

入獄、放逐、做苦工，這是『革命家的家常便飯』，伯林斯基自然是不害怕的。

伯林斯基出身寒微，他可說是個眞正的智力勞動的無產者。他的生活，全靠投稿賣文所得的微薄收入，他飽嘗了失業的苦痛。他以其天才的銳眼推測出了勞動大衆的作用和其反對資產階級的必然性。在分析法國小說家愛吉·許的作品時，伯林斯基說道：

『法國的無產者，在法律面前是跟大富翁和資本家平等的，不論是窮人或是富翁，同受一個法庭審判，犯罪時同受一種徒罰，不過缺點是，無產者的生活並沒

有因這種平等而有所改善。窮人永世是資本家和富翁的工作人員，永世是他們的奴隸，因爲富者叫窮人工作，可以隨意決定工資的。』

伯林斯基的這幾句話，是在馬列宣言出版前四年說的。要知道，法國的社會制度，在當時好多先進的俄國人看來，已算是理想的了。是的，伯林斯基本人也是『西歐派』，換一句話說，他認爲俄國不可免地也要走上資本主義西方所走的發展道路。可是他有着敏銳的眼光，明白這一道路的矛盾。他看到了資本主義所帶來的窮困。他的所以歡迎資本主義在俄國的發展者，並不是因爲他認爲資本主義是人類關係的一種完善而良好的制度，而是因爲資本主義對落後的農奴的俄國是表示前進了一步。

伯林斯基在其反對壓迫者，反對民衆敵人的鬥爭中，並非憑藉於科學社會主義的牢固基礎。他還沒有看清那人類解除一切壓迫解除一切奴隸制度應

走的大道。可是誰會指責他這一點呢？這樣指責他，正如指責十八世紀的法蘭西百科全書派，說他們在其著名的科學著作中沒有闡述吾輩時代的生物學與物理學理論一樣。伯林斯基最偉大的地方是他當時用他所能及的手段，作了他對於啓發和解放本國民衆所能作的一切；他最偉大的地方是他的一生全獻給民衆事業了。

『狂暴的貝沙里昂』，是萬千人們的模範，他鼓勵他們起來鬥爭。

直到如今，伯林斯基的勞作還培養着青年，因爲他天才的文學批評，他關於藝術典型的分析，的確是傑出的。伯林斯基認爲文學是改造生活的一種手段，他要求文學需要眞實，這使他的批評論文更加可貴了。這些論文迄今還沒有失掉它們的意義。它們的光彩還會長久地存在着。不但青年學生，就是作家和批評家都須學習伯林斯基的。

需要全本请访问 www.ertongboo